Porównanie tłumaczeń Galacjan 2:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wszedłem zaś według objawienia i przedłożyłem im dobrą nowinę którą głoszę wśród narodów na osobności zaś którzy są uważani aby czasem nie w próżno biegłbym lub pobiegłem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a udałem się tam w związku z objawieniem;\* przedstawiłem im ewangelię, którą głoszę wśród narodów,\*\* \*\*\* na osobności zaś znaczniejszym, aby się czasem nie okazało, że biegnę czy biegłem na próżno.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | wszedłem zaś według objawienia; i wyłożyłem im dobrą nowinę, którą ogłaszam wśród pogan, na oddzielne\* zaś (tym) uważanym, aby nie jakoś na puste biegłbym lub pobiegłem. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wszedłem zaś według objawienia i przedłożyłem im dobrą nowinę którą głoszę wśród narodów na osobności zaś którzy są uważani aby czasem nie w próżno biegłbym lub pobiegłem |

1. 1) <x>550 1:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) narodów, ἔθνεσιν, l. pogan. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 15:12</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>530 9:24</x>; <x>550 4:11</x>; <x>550 5:7</x>; <x>570 2:16</x>; <x>590 3:5</x>; <x>650 12:1</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) "na oddzielne" - sens: osobno. [↑](#footnote-ref-6)